

Příloha č. 1 k Technické dokumentaci
Požadavky na informace týkající se lokálních topidel na tuhá paliva

Identifikační značka (značky) modelu:	04 347 (12kW)										
Funkce nepřímého vytápění:	ne										
Přímý tepelný výkon:	12.3 kW										
Nepřímý tepelný výkon:	NPD										
Palivo	Preferované palivo:	Jiná vhodná paliva:	η_s [%]	Emise při vytápění prostorů při jmenovitém tepelném výkonu (*)				Emise při vytápění prostorů při minimálním tepelném výkonu (*) (**)			
				PM	OGC	CO	NO _x	PM	OGC	CO	NO _x
				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)			
Dřevěná polena s obsahem vlhkosti ≤ 25 %	ano	ano	66.7	18	99	1192	88				
Lisované dřevo s obsahem vlhkosti < 12 %	ne	ne									
Jiná dřevní biomasa: dřevěné brikety EN ISO 17225-3	ne	ano	68.6	22	33	513	61				
Nedřevní biomasa	ne	ne									
Antracit a antracitové uhlí	ne	ne									
Vysokoteplotní koks	ne	ne									
Nízkoteplotní koks	ne	ne									
Černé uhlí	ne	ne									
Hnědouhelné brikety	ne	ano	69.4	36	22	614	148				
Rašelinové brikety	ne	ne									
Brikety ze směsi fosilních paliv	ne	ne									
Jiné fosilní palivo	ne	ne									
Brikety ze směsi biomasy a fosilních paliv	ne	ne									
Jiná směs biomasy a fosilních paliv	ne	ne									

Vlastnosti při provozu pouze s preferovaným palivem

Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka	Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka
Tepelný výkon				Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)			
Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom}	12.0	kW	Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu	$\eta_{th\ nom}$	76.7	%
Minimální tepelný výkon (orientační)	P_{min}	netýká se	kW	Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu (orientační)	$\eta_{th\ min}$	netýká se	%
Spotřeba pomocné elektrické energie				Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti			
Při jmenovitém tepelném výkonu	$e_{l\ max}$	0.000	kW	jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti		ne	
Při minimálním tepelném výkonu	$e_{l\ min}$	0.000	kW	dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti		ne	
Při minimálním tepelném výkonu	$e_{l\ sb}$	0.000	kW	s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti		ne	
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku				s elektronickou regulací teploty v místnosti			
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku	P_{pilot}	netýká se	kW	s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem		ne	
				s elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem			
				Další možnosti regulace			
				regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob		ne	
				regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna		ne	
				s dálkovým ovládním		ne	
Kontaktní údaje	HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika						
(*) PM = částice, OGC = plynné organické sloučeniny, CO = oxid uhelnatý, NOx = oxidy dusíku. (**) Povinné, pouze pokud se použije korekční faktor F(2) nebo F(3).							

[SK]

Príloha č. 1 k Technickej dokumentácii

Požiadavky na informácie pre lokálne ohrievače priestoru na tuhé palivo

Identifikačný (-é) kód (-y) modelu:	04 347 (12kW)										
Funkcia nepriameho vykurovania:	nie										
Priamy tepelný výkon:	12.3 kW										
Nepriamy tepelný výkon:	NPD										
Palivo	Uprednostňované palivo:	Iné vhodné palivo (palivá):	η_s [x%]	Emisie z vykurovania priestoru pri menovitom tepelnom výkone (*)				Emisie z vykurovania priestoru pri minimálnom tepelnom výkone (*) (**)			
				PM	OGC	CO	NO _x	PM	OGC	CO	NO _x
				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)			
Guľatina s obsahom vlhkosti ≤ 25 %	áno	áno	66.7	18	99	1192	88				
Lisované drevo s obsahom vlhkosti < 12 %	nie	nie									
Iná drevná biomasa: drevené brikety EN ISO 17225-3	nie	áno	68.6	22	33	513	61				
Nedrevná biomasa	nie	nie									
Antracit a suché koksové uhlie	nie	nie									
Hutnícky koks	nie	nie									
Nízkoteplotný koks	nie	nie									
Bitúmenové uhlie	nie	nie									
Lignitové brikety	nie	áno	69.4	36	22	614	148				
Rašelinové brikety	nie	nie									
Zmiešané brikety z fosílného paliva	nie	nie									
Iné fosílné palivá	nie	nie									
Zmiešaná biomasa a brikety z fosílného paliva	nie	nie									
Iná zmes biomasy a tuhého paliva	nie	nie									

Vlastnosti pri prevádzke iba s uprednostňovaným palivom

Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka	Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka
Tepelný výkon				Užitočná účinnosť (na základe čistej výhrevnosti)			
Menovitý tepelný výkon	P_{nom}	12.0	kW	Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone	$\eta_{th\ nom}$	76.7	%
Minimálny tepelný výkon (orientačne)	P_{min}	neuvádza sa	kW	Užitočná účinnosť pri minimálnom tepelnom výkone (orientačne)	$\eta_{th\ min}$	neuvádza sa	%
Vlastná spotreba elektrickej energie				Druh ovládania tepelného výkonu/izbovej teploty			
Pri menovitom tepelnom výkone	$e_{l\ max}$	0.000	kW	jednourovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty		nie	
Pri minimálnom tepelnom výkone	$e_{l\ min}$	0.000	kW	dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty		nie	
Pri minimálnom tepelnom výkone	$e_{l\ sb}$	0.000	kW	s ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom		nie	
Požiadavka na stálu spotrebu energie zapalovacieho horáka				s elektronickým ovládaním izbovej teploty			
Požiadavka na spotrebu energie zapalovacieho horáka	P_{pilot}	neuvádza sa	kW	s elektronickým ovládaním izbovej teploty a denným časovačom		nie	
				s elektronickým ovládaním izbovej teploty a týždenným časovačom			
				Ďalšie možnosti ovládania			
				ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti			
				ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna			
				s možnosťou diaľkového ovládania			
Kontaktné údaje	HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika						
(*) PM = tuhé častice, OGC = plynné organické zlúčeniny, CO = oxid uhoľnatý, NOx = oxidy dusíka (**) Vyžaduje sa iba, ak sa uplatňujú korekčné faktory F(2) alebo F(3).							

[PL] **Załącznik nr 1 do Dokumentacji technicznej**
Wymogi w zakresie informacji dotyczące miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń na paliwa stałe

Identyfikator(-y) modelu:		04 347 (12kW)									
Funkcja ogrzewania pośredniego:		nie									
Bezpośrednia moc cieplna:		12.3 kW									
Pośrednia moc cieplna:		NPD									
Paliwo	Paliwo zalecane:	Inne odpowiednie paliwo(-a):	η_s [x%]	Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy nominalnej mocy cieplnej (*)				Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy minimalnej mocy cieplnej (*) (**)			
				PM	OGC	CO	NO _x	PM	OGC	CO	NO _x
				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)			
Polana drewna o wilgotności ≤ 25 %	tak	tak	66.7	18	99	1192	88				
Drewno prasowane o wilgotności < 12 %	nie	nie									
Inna biomasa drzewna: brykiety drzewne EN ISO 17225-3	nie	tak	68.6	22	33	513	61				
Biomasa niedrzewna	nie	nie									
Antracyt i węgiel chudy	nie	nie									
Koks metalurgiczny	nie	nie									
Półkoks	nie	nie									
Węgiel kamienny	nie	nie									
Brykiety z węgla brunatnego	nie	tak	69.4	36	22	614	148				
Brykiety z torfu	nie	nie									
Brykiety z mieszanego paliwa kopalnego	nie	nie									
Inne paliwo kopalne	nie	nie									
Brykiety z mieszanki biomasy i paliwa kopalnego	nie	nie									
Inna mieszanka biomasy i paliwa stałego	nie	nie									

Charakterystyka w wypadku eksploatacji przy użyciu wyłącznie paliwa zalecanego

Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka
Moc cieplna				Sprawność użytkowa (wartość opałowa w stanie roboczym)			
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	12.0	kW	Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej	$\eta_{th\ nom}$	76.7	%
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P_{min}	nd.	kW	Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjna)	$\eta_{th\ min}$	nd.	%
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu			
Przy nominalnej mocy cieplnej	$e_{l\ max}$	0.000	kW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu		nie	
Przy minimalnej mocy cieplnej	$e_{l\ min}$	0.000	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu		nie	
Przy minimalnej mocy cieplnej	$e_{l\ sb}$	0.000	kW	mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu		nie	
Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu			
Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego	P_{pilot}	nd.	kW	elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik dobowy		nie	
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy			
				Inne opcje regulacji			
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności			
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna			
				opcja regulacji na odległość			
Dane teleadresowe	HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika						
(*) PM = cząstki stałe, OGC = organiczne związki gazowe, CO = tlenek węgla, NOx = tlenki azotu. (**) Wymagane tylko w przypadku gdy stosowane są współczynniki korekcji F(2) lub F(3).							

[EN]

Annex no. 1 to the Equipment sheet

Information requirements for solid fuel local space heaters

Model identifier(s):		04 347 (12kW)									
Indirect heating functionality:		no									
Direct heat output:		12.3 kW									
Indirect heat output:		NPD									
Fuel	Preferred fuel:	Other suitable fuel(s):	η_s [%]	Space heating emissions at nominal heat output (*)				Space heating emissions at minimum heat output (*) (**)			
				PM	OGC	CO	NO _x	PM	OGC	CO	NO _x
				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)				[x] mg/Nm ³ (13 % O ₂)			
Wood logs with moisture content ≤ 25 %	yes	yes	66.7	18	99	1192	88				
Compressed wood with moisture content < 12 %	no	no									
Other woody biomass: sawdust briquette EN ISO 17225-3	no	yes	68.6	22	33	513	61				
Non-woody biomass	no	no									
Anthracite and dry steam coal	no	no									
Hard coke	no	no									
Low temperature coke	no	no									
Bituminous coal	no	no									
Lignite briquettes	no	yes	69.4	36	22	614	148				
Peat briquettes	no	no									
Blended fossil fuel briquettes	no	no									
Other fossil fuel	no	no									
Blended biomass and fossil fuel briquettes	no	no									
Other blend of biomass and solid fuel	no	no									

Characteristics when operating with the preferred fuel only

Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit
Heat output				Useful efficiency (NCV as received)			
Nominal heat output	P_{nom}	12.0	kW	Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th\ nom}$	76.7	%
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	N/A	kW	Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	$\eta_{th\ min}$	N/A	%
Auxiliary electricity consumption				Type of heat output/room temperature control			
At nominal heat output	$e_{l_{max}}$	0.000	kW	single stage heat output, no room temperature control		no	
At minimum heat output	$e_{l_{min}}$	0.000	kW	two or more manual stages, no room temperature control		no	
At minimum heat output	$e_{l_{sb}}$	0.000	kW	with mechanic thermostat room temperature control		no	
Permanent pilot flame power requirement				with electronic room temperature control		no	
Pilot flame power requirement	P_{pilot}	N/A	kW	with electronic room temperature control plus day timer		no	
				with electronic room temperature control plus week timer		no	
				Other control options			
				room temperature control, with presence detection		no	
				room temperature control, with open window detection		no	
				with distance control option		no	
Contact details	HAAS + SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika						
(*) PM = particulate matter, OGCs = organic gaseous compounds, CO = carbon monoxide, NOx = nitrogen oxides (**) Only required if correction factors F(2) or F(3) are applied.							